

Glossario e colofone

Glossario

Catalogo delle tracce	Offerta di tracce prestabilite per il traffico merci sugli assi nord-sud del San Gottardo e del Lötschberg-Sempione che viene pubblicata dal 2° lunedì di gennaio in avanti. I cataloghi delle tracce fungono da base d'ordinazione per le richieste di tracce.
Conflitto d'ordinazione	L'impossibilità di assegnare due o più richieste di tracce o di prestazioni supplementari che si ostacolano a vicenda.
Corridoi per il trasporto ferroviario delle merci	Importanti tratte internazionali ai sensi del regolamento (UE) n. 913/2010 relativo alla rete ferroviaria europea per un trasporto merci competitivo, utilizzate per il trasporto ferroviario transfrontaliero delle merci. Il loro scopo è rafforzare la collaborazione tra i gestori dell'infrastruttura e i servizi di assegnazione delle tracce per quanto riguarda l'offerta di capacità e l'assegnazione delle tracce transfrontaliere per i treni merci. Per la Svizzera sono rilevanti soprattutto i due corridoi per il trasporto ferroviario delle merci Reno – Alpi e Mare del Nord – Mare Mediterraneo.
Gestore dell'infrastruttura (GI)	Gestore, e di regola proprietario, di infrastrutture destinate al trasporto ferroviario (rete ferroviaria pubblica). La maggior parte delle società ferroviarie svizzere sono sia gestori dell'infrastruttura sia imprese di trasporto ferroviarie.
Impresa di trasporto ferroviario (ITF)	Impresa che svolge trasporti di viaggiatori e/o di merci sull'infrastruttura propria o altrui. In Svizzera molte società ferroviarie operano sia come gestori dell'infrastruttura sia come imprese di trasporto.
Prestazione supplementare	Le prestazioni supplementari sono prestazioni offerte dai GI, che un'impresa di trasporto ferroviario può richiedere a titolo aggiuntivo ai fini dell'utilizzo di una traccia. Esempi sono il ricovero di treni, la manovra nelle stazioni di smistamento ecc.
Prezzo di traccia	Prezzo che l'impresa di trasporto ferroviario deve pagare al gestore dell'infrastruttura per poter utilizzare una traccia oraria. È fissato dalla Confederazione. I principi per fissare il prezzo delle tracce orarie sono stabiliti nell'ordinanza sulle ferrovie e nell'ordinanza concernente l'accesso alla rete ferroviaria.
Richiedente	Sono considerati richiedenti con diritto di ordinare prestazioni di base e prestazioni supplementari le imprese di trasporto ferroviario e altre imprese interessate al trasporto ferroviario ai sensi dell'articolo 9a capoverso 4 Lferr.
Richiesta di tracce	«Richiesta di tracce» è il termine utilizzato per definire gli annunci di tracce inoltrati dai richiedenti entro il secondo lunedì d'aprile per l'orario annuale, oppure correntemente nell'ambito dell'orario infrannuale. Sono autorizzate a richiedere tracce le imprese di trasporto ferroviario e le imprese interessate all'esecuzione del trasporto ferroviario ai sensi dell'articolo 9a capoverso 4 Lferr.
Traccia	Una traccia (equiparabile a uno «slot» nel traffico aereo) è l'autorizzazione a percorrere una determinata tratta della rete ferroviaria, in momenti fissi prestabiliti, con un treno definito.
Trattative per la risoluzione dei conflitti	Procedura per l'eliminazione di un conflitto d'ordinazione. Il servizio di assegnazione delle tracce e i gestori dell'infrastruttura interessati cercano tracce alternative ragionevoli insieme ai richiedenti coinvolti nel conflitto.

Colofone

Il presente rapporto fornisce una sintesi delle attività del Servizio svizzero di assegnazione delle tracce nel 2023. Per ulteriori informazioni si vedano il rapporto sulla remunerazione dei quadri (pubblicato in tedesco e francese su www.epa.admin.ch) e il rapporto del Consiglio federale sul raggiungimento degli obiettivi strategici stabiliti per le unità rese autonome (pubblicato in tedesco e francese su www.efv.admin.ch).

Editore

Servizio svizzero di assegnazione delle tracce

Schwarztorstrasse 31

CH-3007 Bern

info@tvs.ch

www.tvs.ch

Versioni linguistiche

Il presente rapporto è pubblicato in tedesco, francese e italiano.

Data di pubblicazione

Aprile 2024

Fotografie

Copertina: © Keystone

Altre foto: Servizio svizzero di assegnazione delle tracce.



© 2026 Trassenvergabestelle - Alle Rechte vorbehalten